

zEImer



PL 2–5 Instrukcja użytkowania OPIEKACZ Typ 26Z012	CZ 6–9 Návod k použití SENDVIČOVAČ Typ 26Z012	SK 10–13 Návod na obsluhu SENDVIČOVAČ Typ 26Z012
HU 14–17 Használati utasítás SZENDVICSSÜTŐ 26Z012 Típus	RO 18–21 Instrucțiuni de utilizare PRĂJITOR DE Tip 26Z012	RU 22–25 Инструкция по эксплуатации СЭНДВИЧ-ТОСТЕР Тип 26Z012
BG 26–29 Инструкция за употреба УРЕД ЗА САНДВИЧИ Тип 26Z012	UA 30–33 Інструкція з користування ОБЖАРЮВАЧ Модель 26Z012	EN 34–37 User manual TOASTER Type 26Z012

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer. Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję użytkownika. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa, tak aby podczas użytkowania urządzenia zapobiec wypadkom i/lub uniknąć uszkodzenia urządzenia. Instrukcję użytkownika zachowaj, aby można było z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania urządzenia	2
Dane techniczne	3
Charakterystyka urządzenia	3
Budowa opiekacza	3
Montaż/demontaż wkładek	4
Obsługa i działanie opiekacza	4
Czyszczenie i konserwacja opiekacza	5
Ekologia – Zadbajmy o środowisko	5

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania urządzenia

- Opiekacz podłączaj jedynie do sieci gniazda prądu przemiennego 230 V wyposażonego w kolek ochronny.
- Opiekacz jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczką ze stykiem ochronnym.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, w przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego oraz gdy obudowa lub wkładki są w sposób widoczny uszkodzone. Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wizualnie urządzenie.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Nie przeciągaj przewodu zasilającego przez ostre krawędzie oraz nie narażaj go na zgniecenie.
- Nie przesuwaj opiekacza ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie dopuszczaj, aby przewód zasilający dotykał gorących części opiekacza.
- Nie zanurzaj przewodu zasilającego, wtyczki lub jakiegokolwiek innej części opiekacza w wodzie lub innym płynie, aby nie ulec porażeniu prądem.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci (jednakże nie młodsze, niż ośmioletnie), osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, przy czym w takim przypadku użytkowanie winno odbywać się wyłącznie pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i przekazaniu instrukcji umożliwiających bezpieczne korzystanie z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci jest dozwolone wyłącznie w przypadku dzieci powyżej ósmego roku życia i pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru nad nimi.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie dotykaj gorących części opiekacza. Uważaj na uchwyty wkładek podczas pracy urządzenia, są gorące!
- Do wyjmowania produktów używaj najlepiej drewnianych, nieostrych przyborów kuchennych.
- Gdy chcesz wymienić wkładki, wyłącz wcześniej urządzenie, wyciągnij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekaj aż wkładki wystygną.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów (wkładek) zalecanych przez producenta.
- Kiedy opiekacz nie jest używany lub przed rozpoczęciem jego czyszczenia, wymiany wkładek wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie wystygnie.
- Nie umieszczaj opiekacza na rozgrzanych palnikach gazowych lub elektrycznych, w rozgrzanym piekarniku lub w pobliżu tych urządzeń.
- Nie umieszczaj opiekacza w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.

- Nie przykrywaj i nie wkładaj do opiekacza opakowań z folii metalowych lub innych materiałów, grozi to porażeniem prądem lub powstaniem pożaru.

Uwaga: Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka.

Dane techniczne

Urządzenie zbudowane jest w I klasie izolacji, wymaga uziemienia.

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Opiekacz spełnia wymagania odpowiednich norm.

Urządzenie spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Charakterystyka urządzenia

Opiekacz umożliwia szybkie przygotowywanie ciepłych kanapek z nadzieniem, gofrów oraz służy do grillowania. W opiekaczu można zapiekać jedną lub dwie kanapki z pieczywa tostowego. Trzy wymienne płyty grzejne opiekacza pokryte są specjalną warstwą, która zabezpiecza zapiekane produkty przed przywarciem do powierzchni grzejnej. Na opiekaczu znajdują się dwie lampki kontrolne, które sygnalizują:

- czerwona – podłączenie urządzenia do sieci,
- zielona – praca grzałki.

Budowa opiekacza

1. Lampka kontrolna koloru czerwonego
2. Lampka kontrolna koloru zielonego
3. Korpus górny
4. Korpus dolny
5. Zaczep
6. Przycisk zwalniający (a – górny, b – dolny)
7. Wkładki do gofrów
8. Wkładki do grillowania
9. Wkładki do kanapek



Montaż/demontaż wkładek

Wymywanie wkładek

- Naciskając przycisk zwalnający (6) na dolnym uchwycie opiekacza wyjmij dolną wkładkę trzymając za uchwyty z obu stron.
- Naciskając przycisk zwalnający (6) na górnym uchwycie opiekacza wyjmij górną wkładkę trzymając za uchwyty z obu stron.

Zakładanie wkładek

- Wsuń dwa wypusty wkładki w rowki umieszczone w tylnej części podstawy lub pokrywy, a następnie dociśnij wkładkę do podstawy, do momentu zakliknięcia się wkładki. Upewnij się, że wkładki są dobrze zamocowane.



Obsługa i działanie opiekacza

Przed pierwszym użyciem opiekacza:

- wyjmij go z opakowania,
- sprawdź czy napięcie podane na urządzeniu odpowiada napięciu w sieci,
- wyczyść urządzenie, przecierając jego zewnętrzne i wewnętrzne powierzchnie lekko wilgotną ściereczką lub papierowym ręcznikiem, a wkładki umyj w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu (patrz „Czyszczenie i konserwacja opiekacza”),
- zamontuj wysuszone wkładki do urządzenia,
- włącz go na około 15 minut, celem usunięcia wszelkich pozostałości pochodzących z procesu produkcyjnego. Następnie wyłącz opiekacz i pozostaw do całkowitego ostygnięcia i ponownie umyj wkładki.

W trakcie dalszego użytkowania opiekacza:

- postaw go na suchej, płaskiej powierzchni blisko gniazdka sieciowego,
- gdy pieczesz pierwszy raz w danym dniu, przed rozgrzaniem urządzenia, dokładnie pokryj całą powierzchnię obu przystawek olejem roślinnym lub roztopionym tłuszczem do pieczenia za pomocą pędzelka do ciasta, następnie rozgrzej urządzenie,
- włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieciowego (zaświecą się wówczas obie lampki kontrolne – czerwona i zielona),
- odczekaj do chwili zgaśnięcia lampki koloru zielonego (trwa to około 3–5 minut), co oznacza, że płyty grzejne osiągnęły temperaturę pozwalającą na zapiekanie,
- od tego momentu zielona lampka kontrolna będzie zaświecać się i gasnąć – oznacza to, iż opiekacz utrzymuje właściwą temperaturę opiekania.

Przygotowywanie kanapek (wkładka do kanapek)

- otwórz opiekacz,
- połóż kromkę pieczywa tostowego, o grubości około 1 cm stroną posmarowaną masłem lub innym tłuszczem, na płycie grzejnej dolnej opiekacza,
- nałóż na położoną kromkę dodatki,
- przykryj dodatki drugą kromką chleba stroną posmarowaną do góry, ostrożnie zamknij opiekacz. W przypadku trudności z zamknięciem opiekacza, usuń nadmiar dodatków. **Opiekacz nie może zamykać się z trudnością, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.**
- po upływie kilku minut (czas zapiekania zależy od przepisu wg którego przygotowywane są kanapki i od upodobań użytkownika) otwórz opiekacz i ostrożnie wyjmij zapiekaną kanapkę.

Przygotowywanie gofrów (wkładka do gofrów)

- gdy pieczesz pierwszy raz w danym dniu, przed rozgrzaniem urządzenia, dokładnie pokryj całą powierzchnię obu wkładek olejem roślinnym lub roztopionym tłuszczem do pieczenia za pomocą pędzelka do ciasta, następnie rozgrzej urządzenie,
- wlej ciasto dokładnie na środek wkładek gofrownicy, tak aby pokryło dolną wkładkę i rozprowadź równomiernie na całej powierzchni,
- zamknij pokrywę, ale **nie zamykaj zaczepu** (zamknięcie zaczepu nie pozwoli gofrom wyrosnąć),
- piecz gofry przez około 7–10 minut, nie otwieraj gofrownicy w czasie pierwszej minuty opiekania,
- gdy gofry są gotowe, wyjmij je ostrożnie, tak aby nigdy nie dotknąć powierzchni opiekającej ostrym, szpiczastym lub metalowym przedmiotem.

Przygotowywanie grilla (wkładka do grillowania)

- pokryj całą powierzchnię obu przystawek olejem roślinnym lub roztopionym tłuszczem do pieczenia za pomocą pędzelka do ciasta, następnie rozgrzej urządzenie,
- połóż produkty do grillowania na płycie grzejnej dolnej opiekacza i zamknij pokrywę. **Opiekacz nie może zamykać się z trudnością, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.**

- po upływie kilku minut (czas zapiekania zależy od przepisu wg którego przygotowywane są produkty i od upodobań użytkownika) otwórz opiekacz i ostrożnie wyjmij grillowane produkty.

Przy wyjmowaniu produktów z opiekacza należy uważać:

- aby nie oparzyć się – **płyty grzejne wraz z uchwytami opiekacza są gorące!**,
- aby nie uszkodzić warstwy płyt grzejnych – należy posługiwać się sztuczkami drewnianymi lub z tworzyw sztucznych, odpornych na wysoką temperaturę,
- po zakończeniu zapiekania, wyłącz opiekacz poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu przyłączeniowego z gniazdka,
- zwiń przewód zasilający, na specjalnym uchwycie umieszczonym w spodniej części opiekacza.

Uwaga! Przy spożywaniu kanapek bezpośrednio po zakończeniu opiekania należy uważać, aby nie poparzyć się, gdyż kanapki, nadzienie, czy dodatki mogą być gorące.

Czyszczenie i konserwacja opiekacza

Opiekacz kanapek nie wymaga szczególnej konserwacji.

Opiekacz utrzymuj i przechowuj w czystości, gdyż ma on kontakt z żywnością.

Przed rozpoczęciem czyszczenia opiekacza wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka i poczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.

Najpierw przetrzyj opiekacz miękką i lekko wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj go do sucha miękką, czystą ściereczką.

Nie stosuj środków czyszczących, które mogą porysować lub uszkodzić powierzchnie zewnętrzne i warstwę ochronną płyt grzejnych.

Po każdorazowym użyciu opiekacza usuń z płyt grzejnych nagromadzone okruszki i resztki, a przy pomocy papierowego ręcznika przetrzyj powierzchnię z wkładek opiekacza aby wchłonał i zebrał nagromadzone podczas pieczenia tłuszcz.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaz na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuc do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.


Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!



Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**

 801 005 500

 22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer. Přečtěte si důkladně tento návod k použití. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti, aby během používání nedošlo k nehodám a poškození přístroje. Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití v průběhu používání výrobku.

Obsah

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání přístroje	6
Technické údaje	7
Charakteristika přístroje	7
Konstrukce	7
Montáž/demontáž plotýnek	8
Funkce a obsluha	8
Čištění a údržba	9
Ekologicky vhodná likvidace	9

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání přístroje

- Sendvičovač připojujte pouze do zásuvky sítě střídavého proudu 230 V vybavené ochranným kolíkem.
- Sendvičovač je zařízením třídy I, vybaveným napájecím kabelem s ochranným vodičem a vidlicí s ochranným kontaktem.
- Přístroj je určen výhradně pro domácí použití v interiérech.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za napájecí šňůru.
- Přístroj nezapínejte, jsou-li napájecí kabel, tělo přístroje nebo opékací plotýnky zjevně poškozeny. Před každým zapnutím ověřte vizuálně stav spotřebiče.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přírodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

- Nepřetahujte napájecí kabel přes ostré hrany a chraňte jej proti zamáčknutí.
- Nepřesouvajte sendvičovač tahem za napájecí kabel.
- Dbejte, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých částí sendvičovače.
- Neponořujte napájecí kabel, zástrčku nebo jakoukoliv jinou část opékače do vody nebo jiných kapalin – mohlo by dojít k poranění proudem.
- Děti (avšak pouze starší osmi let), osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitou zkušenost a znalost, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem osob odpovědných za jejich bezpečnost, nebo po předchozím poučení těchto osob o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládní.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Mějte na paměti, že držáky plotýnek jsou během provozu horké!
- K vytahování produktů používejte nejlépe dřevěné, tupé kuchyňské nástroje.
- Chcete-li vyměnit plotýnky, vypněte nejdříve přístroj, vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky a vyčkejte, dokud plotýnky nevychladnou.
- Používejte pouze originální příslušenství (plotýnky) doporučené výrobcem.
- Není-li přístroj používán, před jeho čištěním nebo výměnou plotýnek, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a vyčkejte, dokud přístroj nevystydne.
- Neumísťujte přístroj na zahřátých plynových nebo elektrických hořácích, v zahřáté troubě nebo v blízkosti těchto zařízení.
- Neumísťujte přístroj v blízkosti snadno hořlavých materiálů, jako jsou záclony, ubrusy a jiné – může dojít ke vzniku požáru.
- Nepřikrývejte a nevkládejte přístroj do balení z kovových fólií nebo jiných materiálů z důvodu rizika zasažení elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

Upozornění: Během používání přístroje může být teplota povrchů vysoká.

Technické údaje

Přístroj je konstruován v I. stupni ochrany (krytí) a nevyžaduje uzemnění.

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Přístroj splňuje požadavky příslušných norem.

Spotřebič splňuje NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1275/2008 pro požadavky týkající se ekoprojektu.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Charakteristika přístroje

Přístroj umožňuje rychlou přípravu teplých, plněných sendvičů, gofrů a je určen ke grilování. V sendvičovači lze zapékat jeden nebo dva sendviče z toustového pečiva. Tři vyměnitelné plotýnky sendvičovače jsou ošetřeny speciální ochrannou vrstvou, která chrání zapékané produkty před připékáním k topnému povrchu. Na přístroji se nacházejí dvě kontrolky, které signalizují: – červená – připojení zařízení k síti, zelená – provoz topné spirály.

Konstrukce

1. Červená signalizační kontrolka
2. Zelená signalizační kontrolka
3. Horní díl krytu
4. Dolní díl krytu
5. Úchytka
6. Tlačítko pro uvolňování (a – horní, b - dolní)
7. Plotýnky pro gofry
8. Plotýnky pro grilování
9. Plotýnky pro sendviče



Montáž/demontáž plotýnek

Vyjmutí plotýnek

- Zmáčknutím tlačítko pro uvolňování (6) na dolním držáku sendvičovače a vyjměte dolní plotýnku za držáky na obou stranách.
- Zmáčkněte tlačítko pro uvolňování (6) na horním držáku sendvičovače a vyjměte horní plotýnku za držáky na obou stranách.

Vkládání plotýnek

- Zasuňte profily plotýnky do drážky v zadní části dna nebo krytu, poté plotýnky dotlačte na dno dokud plotýnky nezapadnou. Ujistěte se, že jsou plotýnky dobře umístěny.



Funkce a obsluha

Před prvním použitím přístroje postupujte takto:

- vyjměte přístroj z balení,
- ověřte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v síti,
- čistěte přístroj tak, že jeho vnější i vnitřní plochy přetřete lehce vlhkou utěrkou nebo papírovým ručníkem, plotýnky umyjte ve vodě s předávkem jemného čistícího prostředku (viz *Čištění a údržba*),
- nasadte vysušené plotýnky v přístroji,
- přístroj zapněte po dobu asi 15 minut za účelem odstranění všech zbytků pocházejících z výrobního procesu. Poté přístroj vypněte a ponechte zcela vychladnout a opětovně umyjte plotýnky.

V průběhu dalšího používání přístroje:

- postavte přístroj na suché, rovné ploše v blízkosti síťové zásuvky,
- používáte-li přístroj daného dne poprvé, před jeho zahřátím rozetřete na celé ploše plotýnek rostlinný olej nebo roztavený tuk na pečení pomocí štětečku, poté přístroj rozehejte,
- vložte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky (rozsvítí se obě signalizační kontrolky – červená a zelená),
- vyčkejte do doby zhasnutí kontrolky zelené barvy (během 3–5 minut), signalizující, že ohřívání plochy dosáhly teploty umožňující zapékání,
- od tohoto momentu se bude zelená signalizační kontrolka zapínat a vypínat – znamená to, že sendvičovač udržuje požadovanou teplotu opékání.

Příprava sendvičů (plotýnka na sendviče)

- otevřete kryt přístroje,
- položte krajíc toustového pečiva tloušťky asi 1 cm na dolní ohřívanou plochu přístroje stranou potřenou máslem nebo jiným tukem,
- naložte na toust doplňky,
- přikryjte doplňky druhým toustem, potřenou stranou nahoru, sendvičovač opatrně zavřete. V případě obtíží s uzavřením přístroje odstraňte nadbytečné množství doplňků. **Přístroj se nemůže zavírat s obtížemi, neboť by mohlo dojít k jeho poškození.**
- po uplynutí několika minut (doba zapékání závisí na receptu podle něhož jsou sendviče připravovány a na preferencích uživatele) otevřete přístroj a opatrně vyjměte zapečený sendvič.

Příprava gofrů (plotýnky pro gofry)

- používáte-li přístroj daného dne poprvé, před jeho zahřátím rozetřete na celé ploše obou plotýnek rostlinný olej nebo roztavený tuk na pečení pomocí štětečku na těsto, poté přístroj rozehejte,
- nalijte těsto přesně do středu plotýnek sendvičovače tak, aby pokrylo dolní plotýnku rovnoměrně po celé ploše,
- uzavřete kryt, ale **nezamačkávejte uzávěr** (zajištění uzávěru neumožní gofrům se zvětšit),
- pečte gofry po dobu asi 7–10 minut, během první minuty opékání sendvičovač neotevírejte,
- jsou-li gofry připraveny, vyjměte je opatrně bez dotýkání opékačské plochy ostrými nebo kovovými předměty.

Příprava grilu (plotýnka na grilování)

- rozetřete na celé ploše obou plotýnek rostlinný olej nebo roztavený tuk na pečení pomocí štětečku na těsto, poté přístroj rozehejte,
- umístěte produkty určené na grilování na dolní plotýnce sendvičovače a kryt uzavřete. **Přístroj se nemůže zavírat s obtížemi, neboť by mohlo dojít k jeho poškození.**
- po uplynutí několika minut (doba zapékání závisí na receptu podle něhož jsou sendviče připravovány a na preferencích uživatele) otevřete přístroj a opatrně vyjměte grilované produkty.

Při vytahování produktů z přístroje dbejte:

- aby nedošlo k popálení – **topné plotýnky s držáky sendvičovače jsou horké!**
- aby nedošlo k poškození ochranné vrstvy plotýnek používejte dřevěné nebo plastové přístroje odolné proti působení vysokých teplot,
- po skončení zapékání přístroj vypněte vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky,
- namotejte napájecí kabel na speciální držák umístěný v dolní části sendvičovače.

Upozornění! Při konzumaci sendvičů ihned po skončení zapékání dbejte, aby nedošlo k popálení, neboť sendviče, náplň nebo doplňky mohou být horké.

Čištění a údržba

Přístroj nevyžaduje provádění zvláštní údržby.

Přístroj udržujte a přechovávejte čistý, neboť přichází do styku s potravinami.

Před čištěním vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze sítě a vyčkejte, dokud přístroj nevychladne.

Přístroj vyfete nejprve měkkým a mírně vlhkým hadříkem a poté jej vytřete nasucho měkkou, čistou utěrkou.

Nepoužívejte čisticí přípravky, které by mohly přístroj poškrábat nebo poškodit vnější povrchy a ochrannou vrstvu ohřívacích ploch.

Po každém použití sendvičovače odstraňte z ohřívacích ploch nahromaděné drobky a zbytky a pomoci papírového ručníku otřete plochy plotýnek sendvičovače a vytřete tuk nahromaděný během pečení.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte. Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Vážení zákazník!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom tak, aby ste sa pri prevádzke zariadenia vyhli úrazom a/alebo jeho poškodeniu. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadné neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

Obsah

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky spotrebiča	10
Technické údaje	11
Charakteristika zariadenia	11
Konštrukcia sendvičovača	11
Montáž/ demontáž platničiek	12
Obsluha a fungovanie sendvičovača	12
Čistenie a údržba sendvičovača	13
Ekologicky vhodná likvidácia	13

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky spotrebiča

- Sendvičovač pripájajte iba k zásuvke striedavého prúdu 230V s ochranným kolíkom.
- Sendvičovač je zariadenie I, triedy vybavené napájacím káblom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom.
- Zariadenie je určené na použitie iba v domácnostiach, v interiéroch.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Nezapínajte zariadenie, ak zistíte, že je napájací kábel poškodený alebo ak kryt či platničky sú viditeľným spôsobom poškodené. Pred každým zapnutím treba vizuálne skontrolovať zariadenie.

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

- Neťahajte napájací kábel cez ostré hrany ani ho nevystavujte riziku priťaženia.
- Sendvičovač sa nesmie posúvať ťahaním za napájací kábel.
- Napájací kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí sendvičovača.
- Pre zamedzenie riziku úrazu elektrickým prúdom, napájací kábel, zástrčku alebo akúkoľvek inú časť sendvičovača neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Zariadenie môžu používať rovnako aj deti (nie však mladšie ako osem ročné) a osoby s obmedzenými pohybovými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatok potrebných skúseností a vedomostí. V takomto prípade používanie spotrebiča by malo prebiehať pod dohľadom osôb, ktoré zodpovedajú za ich bezpečnosť alebo po ich predošlom poučení o možných rizikách spojených s jeho používaním a dôkladnom objasnení návodu na jeho použitie. Nedovoľte deťom, aby sa so spotrebičom hrali. Deti môžu vykonávať čistenie a údržbu spotrebiča, len ak sú staršie ako osem ročné a pri zabezpečení primeraného dohľadu.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov sendvičovača. Dávajte si pozor na držiaky platničiek počas prevádzky zariadenia, sú horúce!
- Na vyberanie jedál používajte drevený kuchynský príbor bez ostrých hrán.
- Ak chcete vymeniť platničky, vypnite predtým zariadenie, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky a počkajte, až kým platničky nevychladnú.
- Používajte iba originálne príslušenstvo (platničky) odporúčané výrobcom.
- Ak sendvičovač nebudete používať alebo pred jeho čistením, výmenou platničiek vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky a počkajte, až kým zariadenie nevychladne.
- Neumiestňujte sendvičovač na rozohriate plynové horáky, elektrické platničky, v rozohriatej rúre alebo v blízkosti týchto zariadení.
- Neumiestňujte sendvičovač v blízkosti horľavých materiálov, ako napr. záclony, obrusy a pod. – môže to zapríčiniť požiar.
- Sendvičovač neprikrývajte a nekladajte doňho obaly z alobalu alebo iných materiálov: nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.

Pozor: Počas prevádzky zariadenia teplota prístupných povrchov môže byť vysoká.

Technické údaje

Zariadenie je konštruované v I. triede izolácie, vyžaduje uzemnenie.

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Sendvičovač vyhovuje požiadavkám príslušných noriem.

Tento spotrebič vyhovuje záväzným normám podľa NARIADENIA KOMISIE (ES) č. 1275/2008 o požiadavkách na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

– Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

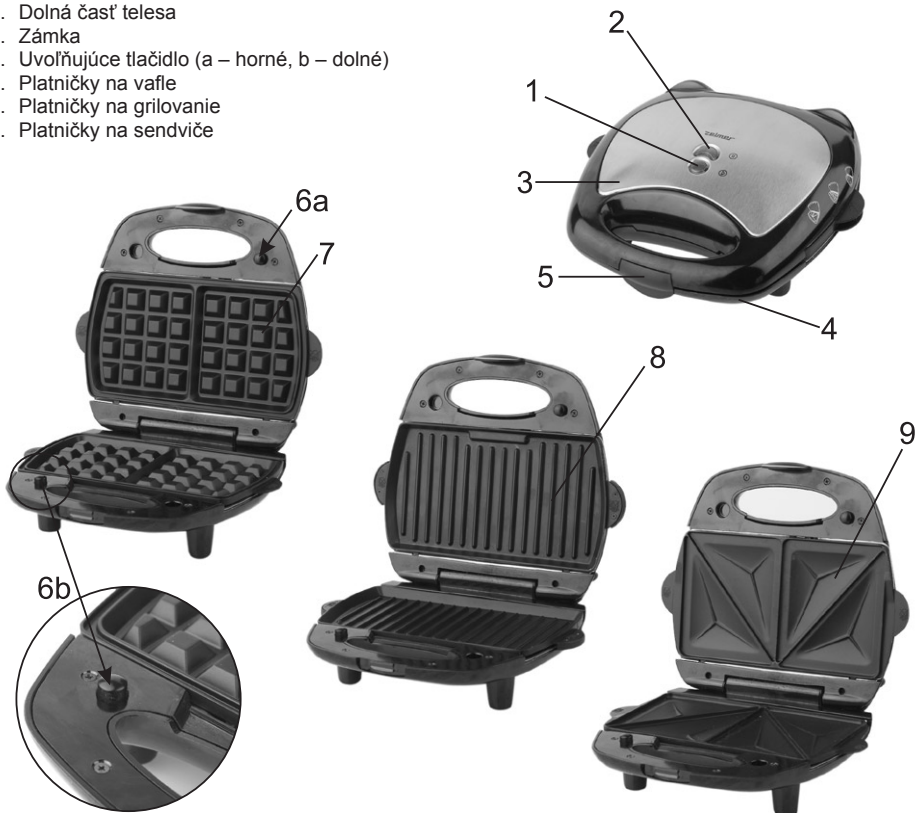
Charakteristika zariadenia

Sendvičovač umožňuje rýchle prípravu teplých plnených sendvičov, vaflí a môže sa používať na grilovanie. V sendvičovači je možné opekať jeden alebo dva sendviče z hriankového chleba. Tri vymeniteľné ohrievacie platničky sú upravené špeciálnou vrstvou, ktorá zamedzuje prílepeniu sa jedál k povrchu ohrievacích platničiek. Na sendvičovači sa nachádzajú dve signalizačné kontrolky:

- červená – pripojenie zariadenia do siete,
- zelená – zapnutie ohrievacieho telesa.

Konštrukcia sendvičovača

1. Kontrolka červenej farby
2. Kontrolka zelenej farby
3. Horná časť telesa
4. Dolná časť telesa
5. Zámka
6. Uvoľňujúce tlačidlo (a – horné, b – dolné)
7. Platničky na vafle
8. Platničky na grilovanie
9. Platničky na sendviče



Montáž/demontáž platničiek

Vyberanie platničiek

- Stlačením uvoľňujúceho tlačidla (6) na dolnej rukoväti sendvičovača vyťahnite dolnú platničku – uchopte ju za držiaky na obidvoch stranách.
- Stlačením uvoľňujúceho tlačidla (6) na hornej rukoväti sendvičovača vyťahnite hornú platničku – uchopte ju za držiaky na obidvoch stranách.

Vkladanie platničiek

- Zasuňte dva výstupky platničky do zárezov nachádzajúcich sa v zadnej časti podstavca alebo vrchnej časti, a potom pritlačte platničku ku podstavcu, až kým nezapadne. Uistite sa, že sú platničky dobre pripavené.



Obsluha a fungovanie sendvičovača

Pred prvým použitím sendvičovača:

- vyberte z obalu,
- skontrolujte, či údaje uvedené na zariadení zodpovedajú sieťovému napätiu,
- vyčistite zariadenie, utrite jeho vonkajšie a vnútorné povrchy jemne navlhčenou prachovkou alebo papierovou utierkou, platničky umyte vo vode s jemným prostriedkom na umývanie riadu (pozri: „Čistenie a údržba sendvičovača“),
- namontujte vysušené platničky do zariadenia,
- zapnite ho na cca. 15 minút pre odstránenie všetkých znečistení z výroby. Potom vypnite sendvičovač a nechajte ho úplne vychladnúť a opäť umyte platničky.

Počas ďalšieho používania sendvičovača:

- umiestnite ho na suchom, rovnom povrchu blízko sieťovej zásuvky,
- ak pripravujete jedlo prvýkrát v daný deň, pred rozohriatím zariadenia dôkladne natrite celé povrchy obidvoch častí rastlinným olejom alebo roztaveným tukom na pečenie pomocou štetca, potom rozohrejte zariadenie,
- vložte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky (rozsvietenia sa obidve kontrolky – červená a zelená),
- počkajte, až kým nezhasne zelená kontrolka (po cca. 3–5 minútach), čo bude znamenať, že ohrievacie platničky dosiahli teplotu, ktorá umožňuje opekať,
- od tejto chvíle sa zelená kontrolka bude zapínať a vypínať, čo znamená, že sendvičovač udržiava požadovanú teplotu opekania.

Príprava sendvičov (platničky na sendviče)

- otvorte sendvičovač,
- krajec hriankového pečiva hrúbky cca. 1 cm uložte na dolnej ohrievacej platničke sendvičovača, strana, ktorú ste natreli maslom alebo iným tukom, sa musí dotýkať ohrievacej platničky,
- na uložený krajec položte obloženie,
- obloženie prikryte druhým krajcom, natretá strana sa má nachádzať smerom hore, opatrne zatvorte sendvičovač.

V prípade problémov pri zatváraní sendvičovača, odstráňte nadmerné obloženie. **Sendvičovač sa nesmie zatvárať ťažko, pretože sa takto môže poškodiť.**

- po niekoľkých minútach (doba opekania závisí od receptu, podľa ktorého sa pripravujú sendviče a od používateľa) otvorte sendvičovač a opatrne vyberte sendvič.

Príprava vafli (platničky na vafle)

- ak pripravujete jedlo prvýkrát v daný deň, pred rozohriatím zariadenia dôkladne natrite celé povrchy obidvoch platničiek rastlinným olejom alebo roztaveným tukom na pečenie pomocou štetca, potom rozohrejte zariadenie,
- nalejte cesto presne v strede platničiek vaflovača tak, aby sa našlo na celom povrchu dolnej platničky, potom ho rovnomerne naneste po celom povrchu,
- zatvorte kryt, avšak **nezatvárajte zámku** (zatvorenie zámky znemožní rast vafli),
- pečte vafle cca. 7–10 minút, neotvárajte vaflovač v prvej minúte opekania,
- ak sú vafle hotové, opatrne ich vyberte, dajte si pozor, aby ste sa povrchu platničiek nedotýkali ostrým, špicatým alebo kovovým predmetom.

Príprava grila (platničky na grilovanie)

- natrite celé povrchy obidvoch častí rastlinným olejom alebo roztaveným tukom na pečenie pomocou štetca, potom rozohrejte zariadenie,

- uložte grilované potraviny na dolnú ohrievaciu platňu zariadenia a zatvorte kryt. **Sendvičovač sa nesmie zatvárať ťažko, pretože sa takto môže poškodiť,**
- po niekoľkých minútach (doba opekania závisí od receptu, podľa ktorého sa pripravuje jedlo a od používateľa) otvorte sendvičovač a opatrne vyberte grilované jedlo.

Pri vyberaní jedla zo sendvičovača dávajte pozor:

- aby ste sa nepopáliili – **ohrievacie platničky spolu s držiakmi sú horúce!**,
- aby ste nepoškodili povrch ohrievacích platničiek – používajte drevený alebo plastový príbor odolný voči vysokej teplote,
- po ukončení opekania vypnite sendvičovač: vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky,
- naviňte napájací kábel na špeciálny držiak nachádzajúci sa v spodnej časti sendvičovača.

Pozor! Pri požívaní sendvičov hneď po ukončení opekania si dávajte pozor, aby ste sa nepopáliili, sendviče, náplň a obloženie môžu byť horúce.

Čistenie a údržba sendvičovača

Sendvičovač si nevyžaduje špeciálnu údržbu.

Sendvičovač udržiavajte a uchovávajte čistý, pretože prichádza do styku s potravinami.

Pred začatím čistenia sendvičovača vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky a nechajte sendvičovač úplne vychladnúť.

Najprv ho utrite mäkkou jemne navlhčenou prachovkou a potom utrite dosucha mäkkou, čistou prachovkou.

Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré môžu poškriabať alebo poškodiť vonkajšie povrchy a teflonovú vrstvu ohrievacích platničiek.

Po každom použití sendvičovača odstráňte z ohrievacích platničiek omrvinky a zvyšky, pomocou papierovej utierky utrite povrch platničiek tak, aby ste odstránili tuk z opekania.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zúžitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között. Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különbő figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak, hogy a készülék használata során a baleseteket megelőzze és/vagy a készülék megsérülését elkerülje. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Tartalomjegyzék

A készülék biztonsági és kezelési utasításai	14
Műszaki adatok	15
A készülék jellemzői	15
A szendvicssütő szerkezeti felépítése	15
A betétek behelyezése/kivétele	16
A szendvicssütő kezelése és működése	16
A szendvicssütő tisztítása és karbantartása	17
Környezetvédelem – Övjük környezetünket	17

A készülék biztonsági és kezelési utasításai

- A szendvicssütőt csak a váltóáramú, 230 V feszültségű, földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- A szendvicssütő az I, biztonsági osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel és földelt hálózati dugóval van felszerelve.
- A készülék kizárólag háztartásbéli, helyiségekben történő használatra készült.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a hálózati konnektorból.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a betétek szemmel láthatólag sérültek. A készülék minden egyes beindítása előtt végezze el vizuális ellenőrzését.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- A hálózati kábelt ne húzza az éles bútorsarkokon és ne engedje meg, hogy össze legyen szorítva.
- A szendvicssütő helyét ne változtassa úgy, hogy a készüléket a hálózati kábelénél fogva húzza.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne érjen a készülék forró részeihez.
- Az áramütés veszélyének az elkerülése céljából a hálózati kábelt, a csatlakozó dugót vagy a szendvicssütő bármelyik más részét ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket használhatják gyermekek (de csak nyolc évnél idősebbek), pszichikai, érzékelési vagy mentális képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, azonban ilyen esetben a biztonságukért felelős személynek mindig felügyelnie kell őket, vagy előzetesen ismertetnie kell a lehetséges veszélyeket és a biztonságra vonatkozó szabályokat, és át kell adnia a készülék biztonságos használatát lehetővé tevő útmutatót. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést, de kizárólag megfelelő felügyelet mellett.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Ne nyúljon a készülék forró részeihez. A készülék használata közben ügyeljen a betétek fogantyúira, azok forrók!- Az ételek kivételéhez legjobb, ha fából készült, tompa konyhai eszközöket használ.
- Ha a betéteket kívánja kicserélni, előtte kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugót a konnektorból és várja meg, míg a betétek kihűlnek.
- Csak a gyártó által javasolt eredeti tartozékokat (betéteket) használjon.
- Ha a szendvicssütőt nem használja, vagy a tisztítása, a betétek cseréje előtt, húzza ki a hálózati dugót a konnektorból és várja meg, míg a készülék kihűl.
- A szendvicssütőt sohasem tegye forró gázegőre, elektromos tűzhely lapjára, meleg sütőbe vagy ezeknek a berendezéseknek a közelébe.
- Ne tegye a szendvicssütőt gyúlékony anyagok, mint függöny, asztalterítő vagy olyan más anyagok közelébe, amelyek meggyulladhatnak.
- Ne tegyen a szendvicssütőre vagy a belsejébe alufóliát vagy más csomagolóanyagot, mivel az áramütést vagy tüzet okozhat.

Figyelem: A készülék működése közben az egyes hozzáférhető részei nagyon felmelegedhetnek.

Műszaki adatok

A készülék az I. szigetelési osztályba tartozik, földelést igényel.

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A szendvicssütő az érvényes szabványoknak megfelel.

A berendezés eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektekre vonatkozó követelményekről.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

– Kiszívóerőségtől mentes elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

A készülék jellemzői

A szendvicssütő lehetővé teszi a melegszendvicsek, gofri gyors elkészítését, de grillezésre is alkalmas.

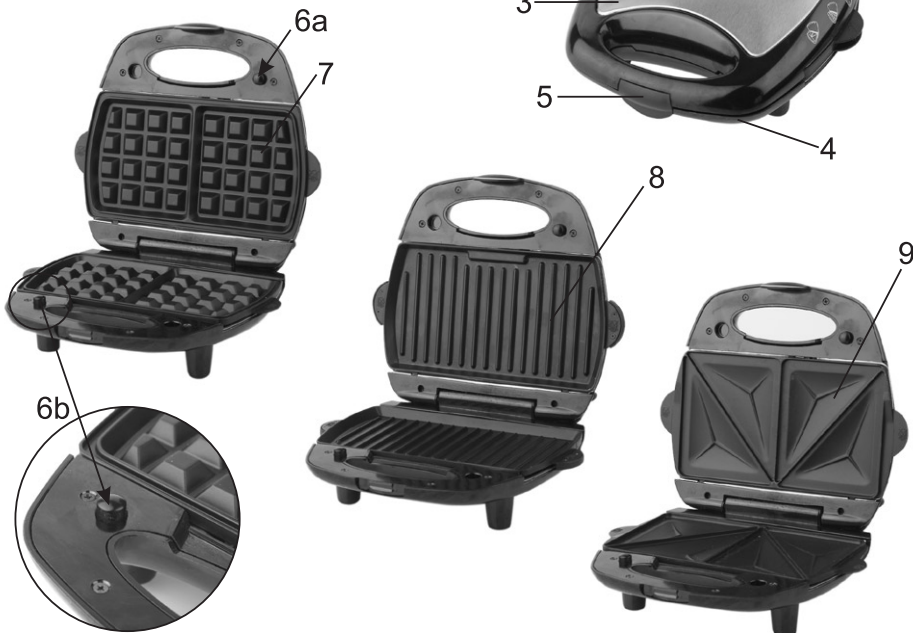
A szendvicssütőben egy vagy két toastkenyérből készült szendvicset lehet sütni. A szendvicssütő három kivehető sütőlapja különleges bevonattal rendelkezik, amely megakadályozza az étel leragadását a sütőlaphoz. A szendvicssütőn két működésjelző lámpa található, amelyek az alábbiakat jelzik:

– piros – a készüléknek a hálózathoz való csatlakoztatását,

– zöld – a fűtőrésszel működését.

A szendvicssütő szerkezeti felépítése

1. Piros színű jelzőlámpa
2. Zöld színű jelzőlámpa
3. Felső készüléktest
4. Alsó készüléktest
5. Zármechanizmus
6. Nyitógomb (a – felső, b – alsó)
7. Gofri-betétek
8. Grill-betétek
9. Szendvicss-betétek



A betétek behelyezése/kivétele

A betétek kivétele

- A nyitógombot (6) a szendvicssütő alsó fogantyúján megnyomva vegye ki az alsó betétet, a fogantyúkat mindkét oldalról tartva.
- A nyitógombot (6) a szendvicssütő felső fogantyúján megnyomva vegye ki a felső betétet, a fogantyúkat mindkét oldalról tartva.

A betétek behelyezése

- A betét két kiálló részét csúsztassa be az alaprész vagy a fedél hátsó részén található vágatokba, majd a betétet szorítsa be az alaprészbe, míg a betét bekattan. Ellenőrizze, hogy a betétek a megfelelő módon vannak-e rögzítve.



A szendvicssütő kezelése és működése

A szendvicssütő első használata előtt:

- vegye ki a csomagolásából,
- ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség értéke megfelel-e a hálózati feszültségnek,
- tisztítsa meg a készüléket, a külső és belső felületeit enyhén nedves ruhával vagy papírtörülközővel letörölve, a betéteket pedig kímélő hatású mosogatószeres vízzel mosogassa el (ld. „A szendvicssütő tisztítása és karbantartása”),
- szerelje be a megszártott betéteket a készülékbe,
- kapcsolja be kb. 15 percre, hogy a gyártási folyamatból származó anyagmaradványokat eltávolítsa. Ezután kapcsolja ki a készüléket és hagyja teljesen kihűlni, majd ismét mosogassa el a betéteket.

A szendvicssütő további használata során:

- tegye száraz, lapos felületre, a konnektorhoz közel,
- ha az adott napon először süt a készülékben, a felmelegedése előtt ecsetet használva mindkét tartozék felületét kenje be növényi olajjal vagy felolvasztott sütőzsiradékkal, majd melegítse fel a készüléket,
- dugja be a csatlakozó dugót a konnektorba (ekkor mindkét lámpa – a piros és zöld – felgyullad),
- várja meg, míg a zöld lámpa kialszik (ez kb. 3–5 percig tart), ami azt jelenti, hogy a sütőlapok elérték a sütési hőmérsékletet,
- ettől a pillanattól kezdve a zöld lámpa fel-felgyullad és kialszik – ez azt jelenti, hogy a szendvicssütő a megfelelő sütési hőfokon van.

Szendvicsek készítése (szendvics-betét)

- nyissa ki a szendvicssütőt,
 - tegyen egy szelet kb. 1 cm vastagságú toastkenyeret, a vajjal vagy más zsiradékkal megkent oldalával a szendvicssütő alsó sütőlapjára,
 - a behelyezett kenyérszeletre helyezze rá a többi anyagot,
 - a szendviccsen lévő anyagokra helyezze rá a másik szelet kenyeret, a bekent oldalával felfelé, majd óvatosan zárja be a szendvicssütőt.
- Ha a szendvicssütő bezárása nehézségekbe ütközne, a túlzott mennyiségű anyagok egy részét távolítsa el. **A szendvicssütő nem záródhat nehezen, mert az a készülék sérülését okozhatja.**
- néhány perc elteltével (a sütési idő az adott szendvics elkészítési receptjétől vagy az egyéni ízlésektől függ) nyissa ki a szendvicssütőt és vegye ki óvatosan a kész szendvicset.

Gofri készítése (gofri-betét)

- ha az adott napon először süt a készülékben, a felmelegedése előtt ecsetet használva mindkét tartozék felületét kenje be növényi olajjal vagy felolvasztott sütőzsiradékkal, majd melegítse fel a készüléket,
- öntse be a tésztát pontosan a gofrisütő közepébe úgy, hogy az teljesen befedje az alsó betétet, majd egyenletesen terítse szét az egész felületén,
- zárja be a fedelet, de ne zárja be a zárómechanizmust (a zárómechanizmus bezárása azt okozza, hogy a gofri tésztája nem dagadhat meg),
- a gofrit 7-10 percig süssse, ni nyissa ki a gofrisütőt a sütés első percében,
- amikor a gofri elkészül, vegye ki óvatosan, úgy, hogy a sütőrézszhez ne nyúljon éles, hegyes vagy fémből készült eszközzel.

Grillezett ételek készítése (grill-betét)

- ecsetet használva mindkét tartozék felületét kenje be növényi olajjal vagy vagy felolvasztott sütőzsiradékkal, majd melegítse fel a készüléket,
- helyezze a grillezendő ételeket a szendvicssütő alsó sütőlapjára és zárja be a fedelet. **A szendvicssütő nemzáródhat nehezen, mert az a készülék sérülését okozhatja.**

- néhány perc elteltével (a sütési idő az adott étel elkészítési receptjétől vagy az egyéni ízlésektől függ) nyissa ki a szendvicssütőt és vegye ki óvatosan a grillezett ételeket.

Az ételek kivételkor ügyelni kell, hogy:

- ne égesse meg magát – **a szendvicssütő sütőlapjai és a fogantyúk forrók!**,
- ne sértse meg a sütőlapok bevonatát – használjon fából vagy műanyagból készült, a magas hőnek ellenálló konyhai eszközöket,
- a sütés befejezése után kapcsolja ki a szendvicssütőt, a hálózati csatlakozó dugóját a konnektorból kihúzva,
- tekerje fel a csatlakozó kábelt a szendvicssütő alsó részén található kábeltartóra.

Figyelem! A szendvicsek fogyasztásakor közvetlenül az elkészítésük után vigyázzon arra, ne hogy megégesse magát, mivel a szendvicsek, a bennük lévő töltelékek és anyagok forróak lehetnek.

A szendvicssütő tisztítása és karbantartása

A szendvicssütő különleges karbantartást nem igényel.

A szendvicssütőt tisztán kell tartani és tárolásakor is meg kell őrizni a tisztaságot, mivel a készülék étel-miszerrel érintkezik.

A szendvicssütő tisztítása előtt a hálózati csatlakozó dugóját húzza ki a konnektorból és várja meg, míg a készülék teljesen kihűl.

Először törölje le a szendvicssütőt puha és enyhén benedvesített ruhával, majd törölje szárazra puha, tiszta ruhával.

Ne használjon olyan tisztítószereket, amelyek a készülék külsejét

vagy a sütőlapok bevonatát megkarcolhatják vagy azok sérülését okozhatják.

A készülék minden egyes használata után távolítsa el a sütőlapokról az ott felgyülemlt morzsákat és ételmaradékokat,

a szendvicssütő betétjeinek a felületeit pedig törölje ki papírtörülközővel, hogy az felszívja a sütés során bennük összegyűlt zsíradékot.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!



Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O deosebită atenție se cuvine acordată indicațiilor privind siguranța, astfel încât să evitați producerea de accidente și/ sau deteriorarea aparatului în timpul folosirii sale. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

Cuprins

Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a aparatului	18
Date tehnice	19
Caracteristicile aparatului	19
Structura prăjitorului	19
Montarea/demontarea sistemelor	20
Utilizarea și funcționarea prăjitorului	20
Curățarea și păstrarea prăjitorului	21
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător	21

Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a aparatului

- Prăjitorul trebuie conectat numai la priza unei rețele electrice de curent alternativ, prevăzută cu contact de protecție.
- Prăjitorul este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș protector și ștecăr cu contact de protecție.
- Aparatul este destinat numai utilizării casnice, în interiorul încăperilor.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorarea cablului de alimentare sau ale carcasei și ale sistemelor.
- Înainte de fiecare utilizare a prăjitorului, trebuie să verificați vizual.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.

- Nu treceți cablul de alimentare peste suprafețe ascuțite, nici nu-l expuneți deteriorării.
- Nu deplasați prăjitorul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale prăjitorului.
- Nu confundăți cablul de alimentare cu oricare dintre părțile prăjitorului pentru sendvișuri în apă sau în alt lichid, pentru a evita electrocutarea.
- Acest dispozitiv poate fi folosit de către copii (copii care au depășit vârsta de opt ani), de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență sau nu cunosc dispozitivul sau, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunea de utilizare a dispozitivului, transmisă de către persoanele răspunzătoare de siguranța acestora. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat și întreținut de către copii dar numai în cazul în care aceștia au depășit vârsta de opt ani și cu condiția că aceștia vor fi supravegheați corespunzător.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Nu atingeți niciodată părțile fierbinți ale prăjitorului. Fiți atent(ă) la elementele de prindere ale componentelor, în timpul folosirii aparatului – sunt fierbinți!
- Pentru luarea produselor din prăjitor, folosiți cel mai bine ustensile de bucătărie de lemn, neascuțite.
- Când doriți să schimbați componentele, închideți prăjitorul cu ceva timp înainte, scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză și așteptați până se răcesc componentele.
- Folosiți numai accesorii (componente) originale, recomandate de către producător.
- Când prăjitorul nu este folosit sau înainte de începerea curățării sale, a schimbării componentelor, scoateți ștecărul ablului de alimentare din priza rețelei electrice și așteptați până se răcesc componentele.
- Nu așezați prăjitorul pe arzătoare cu gaz sau electrice fierbinți, în cuptorul încins sau în apropierea acestor aparate.
- Nu amplasați prăjitorul în apropierea materialelor ușor inflamabile, precum perdelele, fețele de masă sau altele, pentru că se poate declanșa un incendiu.
- Nu acoperiți prăjitorul u folie metalică și nu introduceți în el produse împachetate în folie metalică, deoarece există pericolul de electrocutare sau de declanșare a unui incendiu.

Atenție: În timpul funcționării aparatului, temperatura suprafețelor exterioare poate fi deosebit de înaltă.

Date tehnice

Aparatul este construit în clasa I de izolare, necesită împământare.

Paremetrii tehnici sunt înscrisi pe eticheta de specificații tehnice a produsului.

Prăjitorul îndeplinește normele aflate în vigoare.

Dispozitivul îndeplinește cerințele ORDONANȚEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce privește cerințele cu privire la eco-proiect.

Aparatul este în acord cu cerințele directivelor:

– Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.

– Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul are înscris însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Caracteristicile aparatului

Prăjitorul servește la pregătirea rapidă de sendvișuri, waffle sau la prepararea de gril-uri. În prăjitor se pot prăji numai unul sau două sendvișuri cu toasturi.

Cele trei plăci șanjabile de înfierbântare ale prăjitorului sunt acoperite cu un strat special care protejează produsele de prăjit de lipirea de suprafața care se înfierbântă. Pe prăjitor se află două beculțe de control, care semnalizează:

– cel roșu – bransarea aparatului la rețeaua electrică,

– cel verde – funcționarea rezistenței.

Structura prăjitorului pentru sendvișuri

1. Beculeț de control de culoare roșie
2. Beculeț de control de culoare verde
3. Corp superior
4. Corp inferior
5. Element de prindere
6. Buton de deschidere
(a – pentru corpul superior, b – pentru corpul inferior)
7. Componente pentru waffle
8. Componente pentru grill
9. Componente pentru sendvișuri



Montarea/demontarea componentelor

Scoaterea componentelor

- Apăsând butonul de deschidere (6) de pe mânerul inferior al prăjitorului, scoateți componenta inferioară, ținând de mânerele de pe ambele părți.
- Apăsând butonul de deschidere (6) de pe mânerul superior scoateți componenta superioară, ținând de mânerele de pe ambele părți.

Amplasarea componentelor

- Introduceți cele două componente goale în adânciturile amplasate în partea din spate a suportului și a capacului, după aceea apăsați componenta spre suport, până când auziți un „click” de prindere. Asigurați-vă că aceste componente sunt bine fixate.



Utilizarea și funcționarea prăjitorului întreținere

Înainte de prima utilizare a prăjitorului:

- scoateți-l din ambalaj,
- verificați dacă tensiunea înscrisă pe aparat corecpondue celei a rețelei electrice la care doriți să branșați aparatul,
- curățați aparatul, ștergând suprafețele interioare și exterioare cu o cârpă ușor umezită sau cu un șervețel de hârtie, iar componentele spălați-le cu un detergent neagresiv (a se vedea punctul „Curățarea și păstrarea prăjitorului”),
- montați componentele, după ce s-au uscat, la aparat,
- puneți în funcțiune aparatul circa 15 minute, pentru a îndepărta toate depunerile din procesul de producție. Pe urmă închideți prăjitorul și.

lăsați-l până se răcește complet și spălați din nou componentele:

- amplasați-l pe o suprafață uscată, plată, aproape de priza rețelei electrice,
- când prăjiți ceva pentru prima dată în ziua respectivă, înainte de a înfierbânta aparatul, ungeți bine suprafețele celor două părți cu ulei vegetal sau cu grăsime topită pentru prăjit, cu ajutorul unui pământuf pentru aluat, pe urmă lăsați aparatul să se înfierbânte,
- introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza rețelei electrice (se vor aprinde ayunci ambele becuțele de control – cel roșu și cel verde),
- așteptați până în momentul în care becuțelul de culoare verde se stinge (durează circa 3–5 minute), ceea ce înseamnă că plăcile de înfierbântare au atins temperatura care permite prăjirea,
- din acel moment, becuțelul e control de culoare verde se va aprinde și stinge – ceea ce semnalizează faptul că prăjitorul păstrează temperatura adecvată pentru prăjire.

Prepararea sendvișurilor (accesoriu pentru sendvișuri)

- deschideți prăjitorul,
- așezați o felie de toast, cu grosimea de circa 1 cm, unsă pe o față cu unt sau o altă grăsime, pe placa de înfierbântare inferioară a prăjitorului,
- puneți pe felia respectivă produsele cu care vreți să preparați sendvișul,
- acoperiți produsele respective cu o adoua felie de pâine, cu partea unsă cu unt sau grăsime în sus, pe urmă închideți cu grijă prăjitorul.

Dacă prăjitorul nu se închide bine, mai scoateți din produsele pentru prepararea sendvișului, să nu fie în exces. **Prăjitorul nu trebuie să se închidă greu, pentru că acest lucru poate determina deteriorarea sa.**

- după câteva minute (timpul de prăjire depinde de rețeta de preparare a sendvișului și de preferințele utilizatorului aparatului), deschideți prăjitorul și luați cu grijă sendvișul prăjit.

Prepararea de waffle (accesoriu pentru waffle)

- când prăjiți ceva pentru prima dată în ziua respectivă, înainte de a înfierbânta aparatul, ungeți bine suprafețele celor două părți cu ulei vegetal sau cu grăsime topită pentru prăjit, cu ajutorul unui pământuf pentru aluat, pe urmă lăsați aparatul să se înfierbânte,
- turnați cu grijă compoziția în interiorul accesoriului pentru waffle, astfel încât să acopere partea de jos a accesoriului și întindeți-o uniform pe toată suprafața,
- închideți capacul, dar nu închideți și sistemul de prindere (închiderea sistemului de prindere nu permite creșterea waffle-lor),
- prăjiți waffle-le circa 7–10 minute, nu deschideți accesoriul pentru waffle în primul minut de prăjire,
- când waffle-le sunt gata, scoateți-le cu grijă, astfel încât să nu atingeți deloc suprafața de prăjire cu obiecte ascuțite, tăioase sau metalice.

Prepararea grill-ului (accesoriu pentru grill)

- ungeți bine suprafețele celor două părți cu ulei vegetal sau cu grăsime topită pentru prăjit, cu ajutorul unui pământ pentru aluat, pe urmă lăsați aparatul să se înfierbânte,
 - așezați produsele pentru grill pe placa inferioară de înfierbântare prăjitorului și închideți capacul.
- Prăjitorul nu trebuie să se închidă greu, pentru că acest lucru poate determina deteriorarea sa.**
- după câteva minute (timpul de prăjire depinde de rețeta de preparare a produselor aleasă și de preferințele utilizatorului prăjitorului), deschideți prăjitorul și scoateți produsele preparate la grătar.

Atunci când luați produsele, trebuie să fiți atent(ă):

- să nu vă ardeți – **plăcile de înfierbântare și mânerul fierbinți!**,
- să nu deteriorați straturile protectoare ale plăcilor de înfierbântare – trebuie să folosiți ustensile de lemn sau obiecte din material plastic, rezistente la temperaturi înalte,
- după ce ați terminat prăjirea produselor, închideți prăjitorul scoțând ștecărul cablului de alimentare din priza electrică,
- strângeți cablul de alimentare în locul special pentru el, amplasat în partea de jos a prăjitorului.

Atenție! Când consumați sendvișurile, imediat după prepararea lor, trebuie să fiți atent(ă) să nu vă frigeți, pentru că sendvișurile, umplutura lor sau sosurile pot fi fierbinți.

Curățarea și păstrarea prăjitorului

Prăjitorul pentru sendvișuri nu necesită condiții speciale de păstrare.

Păstrați prăjitorul și mențineți-l curat, pentru că intră în contact cu produsele alimentare.

Înainte de a începe curățarea prăjitorului, scoateți cablul de alimentare din priza rețelei electrice și așteptați până aparatul se răcește complet.

Mai întâi ștergeți prăjitorul cu o cârpă moale și ușor umezită, pe urmă ștergeți-l cu o cârpă uscată.

Nu folosiți substanțe de curățare care ar putea zgâria sau deteriora suprafețele exterioare și stratul protector al plăcilor de înfierbântare.

După fiecare utilizare a prăjitorului, îndepărtați de pe plăcile de înfierbântare firimiturile și resturile, cu un șervețel de hârtie ștergeți suprafețele accesoriilor, pentru a absorbi, a strânge grăsimea adunată în timpul prăjirii.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!



Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș. a.

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Содержание

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации	22
Техническая характеристика	23
Описание сэндвич-тостера	23
Устройство сэндвич-тостера	23
Монтаж/демонтаж нагревательных пластин	24
Принцип действия и обслуживание сэндвич-тостера	24
Очистка и консервация	25
Экология – Забота о окружающей среде	25

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

- Подключайте сэндвич-тостер только к сети переменного тока 230 V с заземлением.
- Сэндвич-тостер имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.
- Сэндвич-тостер предназначен исключительно для домашнего пользования, внутри помещений.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус нагревательного блока имеют видимые повреждения. Перед каждым включением необходимо произвести визуальный осмотр прибора.

Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Следите за тем, чтобы питающий провод не соприкасался с какими-либо острыми краями и не допускать до перегибов провода.
- Перемещая прибор, не тяните за питающий провод.
- Убедитесь, что питающий электропровод не соприкасается с какой-либо горячей поверхностью.
- Не погружайте питающий провод, вилку и сам прибор в воду или другие жидкости, т.к. это может привести к поражению электрическим током.
- Прибором могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными либо психическими способностями, а также лица, не обладающие достаточным опытом или знаниями, причем они могут пользоваться прибором только под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность или после предоставления им информации о возможной опасности и в соответствии с инструкциями по безопасному применению прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Уход и очистка прибора детьми допускаются лишь в случае, когда они старше восьми лет и находятся под присмотром.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Будьте осторожны. Ручки пластин нагреваются во время работы!
- Чтобы не повредить покрытия нагревательных пластин, пользуйтесь неострыми кухонными принадлежностями - лучше всего, деревянными.
- При замене нагревательных пластин необходимо предварительно выключить сэндвич-тостер, вынуть вилку питающего провода из розетки и дать пластинам полностью остыть.
- Используйте только те нагревательные пластины (аксессуары), которые рекомендует производитель.
- Всегда отключайте тостер от сети после использования, перед очисткой и заменой нагревательных пластин, выньте вилку питающего провода из розетки и дайте прибору полностью остыть.
- Не ставьте тостер рядом с открытым огнем или вблизи кухонной плиты, а также в таких местах, где прибор может соприкасаться с горячей духовкой или с обогревательными приборами.

- Не пользуйтесь тостером рядом с легковоспламеняющимися предметами (например, шторами, обоями, одеждой, полотенцами и т.п.) и не оставляйте его без присмотра.
- Не накрывайте тостер и не кладите в него фольгу, посуду и другие предметы, так как они могут стать причиной пожара или поражения электрическим током.

Внимание: Некоторые части прибора нагреваются во время работы!

Техническая характеристика

Прибор имеет I класс изоляции, требует заземления.

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Сэндвич-тостер ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям РЕГЛАМЕНТА № 1275/2008/ЕС КОМИССИИ по требованиям к эко-проекту.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/ЕС.

Прибор маркирован знаком соответствия СЕ.

Описание прибора

Сэндвич-тостер предназначен для быстрого приготовления горячих сэндвичей (бутербродов) с начинкой, вафель и закусок-гриль. Можно приготовить один или сразу два сэндвича. Три комплекта сменных нагревательных пластин сэндвич-тостера покрыты антипригарным тефлоновым покрытием. На корпусе сэндвич-тостера имеются два светоиндикатора, которые сигнализируют:

- красный – подключение прибора к сети,
- зеленый – готовность прибора к работе.

Устройство сэндвич-тостера

1. Индикатор красного цвета
2. Индикатор зеленого цвета
3. Верхний корпус
4. Нижний корпус
5. Зажим-блокировка
6. Блокирующая кнопка (а – верхняя, б – нижняя)
7. Пластины для вафель
8. Пластины для гриля
9. Пластины для сэндвичей (бутербродов)



Монтаж/демонтаж пластин

Извлечение пластин

- Нажимая на блокирующую кнопку (6) на нижней ручке сэндвич-тостера, извлеките нижнюю пластину, придерживая за ручки с обеих сторон.
- Нажимая на блокирующую кнопку (6) на верхней ручке сэндвич-тостера, извлеките верхнюю пластину, придерживая за ручки с обеих сторон.

Установка пластин

- Вставьте два выступа в пластине в пазы, имеющиеся в задней части основания или крышки, а затем нажмите на пластину до момента, пока не услышите характерный щелчок. Убедитесь, что пластины закреплены прочно.



Принцип действия и обслуживание сэндвич-тостера

Перед первым включением сэндвич-тостера:

- аккуратно выньте тостер из упаковки,
- убедитесь, что напряжение питания, указанное на маркировке, соответствует напряжению электросети,
- протрите наружные и внутренние поверхности прибора влажной тряпочкой или бумажным полотенцем, а пластины промойте водой с добавлением мягкого моющего средства (см. «Очистка и консервация»),
- установите просушенные пластины на место,
- включите прибор на ок. 15 минут, чтобы очистить от остатков производственного процесса. Затем выключите прибор, дайте ему полностью остыть и еще раз промойте пластины.

В ходе дальнейшей эксплуатации сэндвич-тостера:

- поставьте прибор вблизи сетевой розетки на твердой, чистой и сухой поверхности,
- перед использованием сэндвич-тостера первый раз в данный день, прежде чем разогреть прибор необходимо с помощью кисточки для теста тщательно протереть всю поверхность нагревательных пластин растительным маслом или каким-либо другим растопленным жиром и только затем включить нагрев,
- вложите вилку сетевого питающего провода в сетевую розетку (загорятся оба индикатора – красный и зеленый),
- подождите, пока погаснет индикатор зеленого цвета (ок. 3–4 минут), это указывает на то, что нагревательные пластины разогрелись до температуры, которая позволяет на запекание в тостере сэндвичей,
- с этого момента индикаторы будут загораться и гаснуть – это значит, что сэндвич-тостер поддерживает соответствующую температуру.

Приготовление сэндвичей (бутербродов) (пластины для сэндвичей)

- откройте тостер,
 - положите на нижнюю нагревательную пластину тостера ломтик хлеба толщиной ок. 1 см, смазанный маслом или другим жиром,
 - положите на хлеб начинку,
 - накройте вторым ломтиком, намазанной стороной вверх, аккуратно закройте тостер.
- В случае, если возникнут трудности с закрытием тостера, снимите часть начинки. **Тостер не может закрываться с трудом. Поскольку это может привести к его повреждению.**
- через несколько минут (в зависимости от рецепта бутерброда и Вашего вкуса) откройте тостер и осторожно выньте запеченный сэндвич.

Приготовление вафель (пластины для вафель)

- перед использованием сэндвич-тостера первый раз в данный день, прежде чем разогреть прибор необходимо с помощью кисточки для теста тщательно протереть всю поверхность нагревательных пластин растительным маслом или каким-либо другим растопленным жиром и только затем включить нагрев,
- налейте тесто в середину нижней пластины-вафельницы и распространите так, чтобы тесто закрыло равномерно всю пластину,
- закройте крышку, но **не защелкивайте блокирующий зажим** (в противном случае тесто для вафель не поднимется),
- выпекайте вафли ок. 7–10 минут, не рекомендуется открывать вафельницу в первую минуту выпечки,

- готовые вафли вынимайте из вафельницы осторожно, стараясь не повредить поверхность пластины острыми или металлическими принадлежностями.

Приготовление закусок на гриле (пластины для гриля)

- смажьте с помощью кисточки для теста всю поверхность обеих пластин растительным маслом или каким-либо другим растопленным жиром, а затем разогрейте тостер,
- положите предназначенные для приготовления на гриле продукты на нижнюю пластину сэндвич-тостера и закройте крышку. Тостер не может закрываться с трудом. **Поскольку это может привести к его повреждению.**
- через несколько минут (в зависимости от рецепта на приготовление блюда и Вашего вкуса) откройте тостер и осторожно выньте приготовленные на гриле продукты).

При извлечении продуктов из сэндвич-тостера придерживайтесь следующих рекомендаций:

- не допускайте до ожогов – **нагревательные пластины и ручки сэндвич-тостера нагреваются во время работы!**,
- чтобы не повредить тефлоновое покрытие нагревательных пластин, пользуйтесь деревянными или пластиковыми принадлежностями, стойкими к высокой температуре,
- закончив запекание, выньте вилку питающего электропровода из розетки,
- сматывайте питающий провод на специальный держатель, расположенный в нижней части прибора.

Внимание: Если вы хотите подать бутерброды сразу же после запекания, будьте осторожны и не обожгитесь, поскольку бутерброды, начинка и другие ингредиенты могут быть горячие.

Очистка и консервация

Сэндвич-тостер не требует особой консервации.

Сэндвич-тостер необходимо содержать и хранить в чистоте, поскольку он предназначен для приготовления пищи.

Перед очисткой всегда отсоединяйте тостер от сети и дайте ему полностью остыть.

Протирайте корпус тостера сначала мягкой, слегка влажной тряпочкой, а затем чистой, сухой тряпочкой.

Не рекомендуется использовать чистящие средства, которые могут поцарапать или повредить наружную поверхность корпуса и антипригарное тефлоновое покрытие нагревательных пластин.

Перед каждым включением прибора необходимо очистить его от скопившихся крошек и остатков продуктов, а поверхность нагревательных пластин нужно протереть бумажным полотенцем для того, чтобы удалить скопившийся во время приготовления жир.

Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Уважаеми Клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer. Прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност, така че по време на използване на уреда да избегнете нещастните случаи и/или повредата на уреда. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Съдържание

Препоръки за безопасност и правилно използване на уреда	26
Технически данни	27
Характеристика на уреда	27
Устройство на уреда за сандвичи	27
Монтаж/ демонтаж на плочите	28
Употреба и работа на уреда за сандвичи	28
Почистване и поддръжка на уреда за сандвичи	29
Екология – Грижа за околната среда	29

Препоръки за безопасност и правилно използване на уреда

- Включвайте уреда за сандвичи само към контакт на мрежа с променлив ток 230 V със заземяване.
- Уредът за сандвичи е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.
- Уредът е предназначен само за домашно използване, в затворени помещения.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако установите, че захранващия кабел е повреден или корпусът или плочите са видимо повредени. Преди всяко включване е необходимо уредът да се провери визуално.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.

- Не прекарвайте захранващия кабел над остри ръбове и не го излагайте на опасност от притискане.
- Не премествайте уреда за сандвичи с дърпане за захранващия му кабел.
- Внимавайте захранващия кабел да не се допира до горещите части на уреда за сандвичи.
- Не потапяйте захранващия кабел, щепсела или която и да било друга част на уреда за сандвичи във вода или друга течност, за да не се стигне до токов удар.
- Уредът може да бъде използван от деца (но не по-малки от осем години), хора с намалени физически, сензорни или умствени способности и лица без съответния опит и знания за използването на този уред, но това трябва да се извършва само под надзора на лица, отговорни за тяхната безопасност или след като им е обяснено за възможните рискове и инструкциите за употреба на уреда, позволяващи безопасното използване на оборудването. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистване на уреда и извършване на действия по поддръжката от децата се разрешава само за деца на възраст повече от осем години и при условие, че са под адекватен надзор.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Не докосвайте горещите части на уреда. Внимавайте с дръжките на плочите по време на работа на уреда, те са горещи!
- За изваждане на продуктите се препоръчва използването на дървени, не остри кухненски прибори.
- Когато искате да смените плочите, преди това изключете уреда, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и изчакайте плочите да изстинат.
- Използвайте само оригиналните принадлежности (плочи), препоръчвани от производителя.
- Когато уредът за сандвичи не се използва или преди започване на почистването му или смяната на плочите, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и изчакайте уредът да изстине.
- Не слагайте уреда за сандвичи върху нагрени газови или електрически котлони, в нагрена фурна или близо до тези уреди.
- Не слагайте уреда да сандвичи близо до лесно запалими материали като например пердета, покривки и други, това може да предизвика пожар.
- Не покривайте и не слагайте в уреда за сандвичи опаковки от метално фолио или други материали, това може да доведе до токов удар или пожар.

Внимание: По време на работата на уреда температурата на неговите външни повърхности може да бъде висока.

Технически данни

Уредът е конструиран с I клас изолация, изисква заземяване.

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Уредът за сандвичи отговаря на изискванията на съответните стандарти.

Уредът е съобразен с РЕГЛАМЕНТА НА КОМИСИЯТА (ЕС) NR 1275/2008 касаещ изискванията за екопроектиране.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уредът е обозначен със знак СЕ на информационната табелка.

Характеристика на уреда

Уредът за сандвичи дава възможност за бързо приготвяне на топли сандвичи с плънка, гофрети и служи за печене на скара. В уреда за сандвичи могат да се препекат един или два сандвича от хляб за тостер. Трите нагревателни плочи на уреда за сандвичи са покрити със специална повърхност, която предпазва препичаните продукти от залепване към нагревателната повърхност. На уреда за сандвичи има две контролни лампи, които сигнализират съответно:

- червената – включване на уреда към захранването,
- зелената – работа на нагревателя.

Устройство на уреда за сандвичи

1. Контролна лампа червен цвят
2. Контролна лампа зелен цвят
3. Горен корпус
4. Долен корпус
5. Елемент за затваряне
6. Бутон за освобождаване (а – горен, б – долен)
7. Плочи за гофрети
8. Плочи за печене на скара
9. Плочи за сандвичи



Монтаж/демонтаж на плочите

Изваждане на плочите

- Натискайки бутона за освобождаване (6) на долната дръжка на уреда за сандвичи извадете долната плоча, като придържате дръжките от двете страни.
- Натискайки бутона за освобождаване (6) на горната дръжка на уреда за сандвичи извадете горната плоча, като придържате дръжките от двете страни.

Поставяне на плочите

- Пъхнете двата издадени елемента на плочите в улеите в задната част на основата или капака, а след това притиснете плочата към основата така, че плочата да щракне. Уверете се, че плочите са добре прикрепени.



Употреба и работа на уреда за сандвичи

Преди първото използване на уреда за сандвичи:

- извадете го от опаковката,
- проверете дали напрежението, дадено на уреда, отговаря на напрежението на мрежата,
- почистете уреда, като изтриете външните и вътрешните му повърхности с леко влажна кърпа или хартиена кърпа, а плочите измийте във вода със слаб миещ препарат (виж *“Почистване и поддръжка на уреда за сандвичи”*),
- монтирайте изсушените плочи в уреда,
- включете го за около 15 минути, за да отстраните всички остатъци от производствения процес. След това изключете уреда и го оставете да изстине изцяло и отново измийте плочите.

При по-нататъшното използване на уреда за сандвичи:

- поставете го върху суха, равна повърхност близо до електрически контакт,
- когато печете за първи път дадения ден, преди нагряване на уреда внимателно покрийте цялата повърхност на двете приставки с растително олио или разтопена мазнина за печене с помощта на четка за сладкиши, а след това оставете уреда да се нагрее,
- пъхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт (ще светнат и двете контролни лампи – червената и зелената),
- изчакайте да изгасне лампата със зелен цвят (това трае около 3–5 минути), което означава, че нагревателните плочи са достигнали температура, подходяща за препичане,
- от този момент зелената контролна лампа ще светва и изгасва – това означава, че уредът поддържа подходяща за печене температура.

Приготвяне на сандвичи (плоча за сандвичи)

- отворете уреда,
- сложете една филия хляб за тостер с дебелина около 1 см със страната, намазана с масло или друга мазнина откъм долната нагревателна плоча на уреда,
- сложете върху филията плънката,
- покрийте плънката с другата филия с намазаната ѝ страна нагоре, внимателно затворете уреда. Ако затварянето на уреда е трудно, махнете излишното количество плънка. **Уредът не бива да се затваря с усилие, тъй като това може да доведе до повреда на му.**
- след няколко минути (времето на препичане зависи от рецептата, по която се приготвят сандвичите и от предпочитанията на потребителя) отворете уреда и извадете препечения сандвич.

Приготвяне на гофрети (плоча за гофрети)

- когато печете за първи път дадения ден, преди нагряване на уреда внимателно покрийте цялата повърхност на двете плочи с растително олио или разтопена мазнина за печене с помощта на четка за сладкиши, а след това оставете уреда да се нагрее,
- налейте тестото точно в средата на плочите на гофретника така, че да покрие долната плоча, и го нанесете равномерно по цялата повърхност,
- затворете капака, **но не затваряйте елемента за затваряне** (в противен случай гофретите няма да се надуват),
- печете гофретите около 7–10 минути, не отваряйте гофретника през първата минута на печене,
- когато гофретите станат готови, извадете ги внимателно, така че да не докоснете повърхността на печене с остър, заострен или метален предмет.

Приготвяне на скара (плоча за печене на скара)

- покрийте цялата повърхност на двете приставки с растително олио или разтопена мазнина за печене с помощта на четка за сладкиши, а след това оставете уреда да се нагрее,

- сложете продуктите за печене на скара върху долната нагревателна плоча на уреда и затворете капака. **Уредът не бива да се затваря с усилие, тъй като това може да доведе до повреда му,**
- след няколко минути (времето на препичане зависи от рецептата, по която се приготвят продуктите и от предпочитанията на потребителя) отворете уреда и извадете изпечените продукти.

При изваждане на продуктите от уреда внимавайте:

- да не се опарите – **нагревателните плочи и дръжките на уреда са горещи!**,
- да не повредите повърхността на нагревателните плочи - използвайте дървени или пластмасови прибори, устойчиви на висока температура,
- след приключване на препичането изключете уреда, като извадите щепсела на захранващия кабел от контакта,
- навийте захранващия кабел на специалното място в долната част на уреда.

Внимание! При консумиране на сандвичите веднага след приключване на печенето внимавайте да не се изгорите, тъй като сандвичите, плънката или добавките може да се горещи.

Почистване и поддръжка на уреда за сандвичи

Уредът за сандвичи не изисква особена поддръжка.

Уредът за сандвичи трябва да се поддържа и съхранява чист, тъй като има контакт с хранителни продукти.

Преди да започнете почистването на уреда за сандвичи, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и изчакайте уредът изцяло да изстине.

Първо претрийте уреда за сандвичи с мека, леко влажна кърпа, а след това го изтрийте със суха, мека, чиста кърпа.

Не използвайте почистващи препарати, които могат да надраскат или повредят външните повърхности и защитната повърхност на нагревателните плочи.

След всяко използване на уреда отстранете от нагревателните плочи събралите се трохи и остатъци, а с помощта на хартиена кърпа изтрийте повърхността на плочите на уреда, за да попиете и съберете натрупалата се по време на печене мазнина.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликосе изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!



Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Шановний Клієнте!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Старанно прочитайте цю інструкцію з користування. Особливу увагу зверніть на вказівки з безпеки для попередження випадків і/або пошкодження обладнання під час користування. Інструкцію з користування збережіть, щоб скористатися нею також під час подальшого користування.

Зміст

Вказівки з безпеки і відповідного користування обладнанням	30
Технічні дані	31
Характеристика обладнання	31
Складові частини обжарювача	31
Монтаж/демонтаж вкладок	32
Обслуговування і дія обжарювача	32
Очищення і зберігання обжарювача	33
Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище	33

Вказівки з безпеки і відповідного користування обладнанням

- Обжарювач підключайте тільки до розетки перемінного струму 230 V, оснащеної захисним штифтом.
- Обжарювач є обладнанням класу I, оснащеним приєднувальним кабелем з захисною жилкою та вилкою з захисним контактом.
- Обладнання призначене виключно для домашнього використання, усередині приміщень.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус, чи вкладки мають помітні пошкодження.
- Перед кожним запуском перевірте візуально обладнання.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.

- Забороняється перетягувати живильний кабель через гострі краї та піддавати його здавлюванню.
- Не пересувайте обжарювач, тягнучи за живильний кабель.
- Не допускайте, щоб живильний кабель доторкався до гарячих частин обжарювача.
- Не занурюйте живильний кабель, вилку або будь-яку іншу частину тостера у воду або іншу рідину, для попередження ураження електричним струмом.
- Цей прилад можуть використовувати діти від 8 років, особи із обмеженими фізичними, сенсорними та психічними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, і в такому випадку використання має відбуватись виключно під наглядом осіб, що відповідають за їх безпеку, або після попереднього пояснення можливих загроз та передачі інструкцій, які уможливають безпечне використання приладу. Не слід дозволяти дітям грати з приладом. Чистка приладу, а також виконання заходів по зберіганню дітьми дозволено лише для дітей від восьми років і за умови запевнення відповідного нагляду за ними.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Не доторкайтеся до гарячих поверхонь. Зверніть увагу на тримачі вкладок під час праці приладу, вони гарячі!
- Для виймання продуктів краще за все користуйтеся дерев'яними, негострими кухонними приборами.
- Якщо хочете замінити вкладки, виключіть обладнання, витягніть вилку живильного кабелю з розетки і зачекайте до охолодження вкладок.
- Вживайте тільки оригінальні аксесуари (вкладки), рекомендовані виробником.
- Якщо не користуєтесь обжарювачем або перед початком його очищування, заміни вкладок, витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки і зачекайте до охолодження обладнання.
- Не покладайте обжарювач на розігріту газову або електричну плиту, у розігріту духовку або поблизу цього обладнання.
- Не покладайте обжарювач поблизу легкозаймистих матеріалів, тобто занавісок, скатертин та інших, це може привести до виникнення пожежі.

– Не прикривайте і не покладайте в обжарювач упаковання з металевої плівки або інших матеріалів, це несе ризик ураження електричним струмом або виникнення пожежі.

Увага: Під час праці обладнання температура доступних поверхонь може бути високою.

Технічні дані

Обладнання виготовлене за I класом ізоляції, вимагає занулення.

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Обжарювач виконує вимоги відповідних стандартів.

Прилад виконує вимоги РОЗПОРЯДЖЕННЯ КОМІСІЇ (WE) № 1275/2008 щодо вимог, які стосуються екопроєкту.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.

– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

Характеристика обладнання

Обжарювач надає можливість швидко приготувати теплі бутерброди з начинкою, вафлі та служить для грілювання. У тостері можна обжарювати один або два бутерброди із спеціального хліба для тостів. Три замінні нагрівні плити обжарювача покриті спеціальним шаром, що захищає продукти від прилипання до нагрівної поверхні. На тостері встановлені дві контрольні лампочки, що сигналізують:

– червона – підключення обладнання до мережі,

– зелена – праця грілки.

Складові частини обжарювача

1. Контрольна лампочка червоного кольору
2. Контрольна лампочка зеленого кольору
3. Верхній корпус
4. Нижній корпус
5. Зачіпка
6. Зачіпка
7. Звільняюча кнопка (а – верхня, б – нижня)
8. Вкладки для вафлів
9. Вкладки для грілювання
9. Вкладки для бутербродів



Монтаж/демонтаж вкладок

Виймання вкладок

- Натискаючи звільнюючу кнопку (6) на нижньому тримачі обжарювача, вийміть нижню вкладку, тримаючи за тримачі з обох боків.
- Натискаючи звільнюючу кнопку (6) на верхньому тримачі обжарювача, вийміть верхню вкладку, тримаючи за тримачі з обох боків.

Установлення вкладок

- Всуňte дві шпонки у канавки, розміщені у задній частині підстави або кришки, а потім дотисніть вкладку до підстави, до моменту, доки не почуєте характерного звуку «клік» вкладки. Необхідно упевнитися, що вкладки закріплені належним чином.



Обслуговування і дія обжарювача

Перед першим запуском обжарювача:

- вийміть його з упакування,
- перевірте чи напруга, вказана на приладі відповідає значенню напруги у мережі.
- очистіть обладнання, протираючи легко його зовнішні та внутрішні поверхні зволоженою ганчіркою або паперовим рушником, а вкладки умийте у воді з доданням делікатного засобу для миття посуду (подивись „Очищення і зберігання обжарювача”),
- встановіть в обладнання висушені вкладки,
- включіть його на близько 15 хвилин для видалення будь-яких рештків, що походять з виробничого процесу. Потім виключіть обжарювач і залишіть його до повного охолодження, повторно умийте вкладки.

Під час подальшого користування обжарювачем:

- установити його на сухій, плоскій поверхні поблизу розетки.
- якщо обжарюєте перший раз в даний день, перед розігріванням обладнання, старанно змазуйте всю поверхню обох приставок рослинним маслом або розплавленим жиром для обжарювання за допомогою пензля для тіста, потім розігрійте обладнання,
- уставте вилку приєднувального кабелю до розетки (запаляться тоді обидві контрольні лампочки червона і зелена),
- зачекайте до моменту згасання лампочки зеленого кольору (це триває близько 3–5 хвилин), яке показує, що нагріві плити мають температуру, яка дозволяє обжарювати,
- з того моменту зелена контрольна лампочка буде запалюватися і гаснути – це позначає, що обжарювач підтримує відповідну температуру обжарювання.

Приготування бутербродів (вкладка для бутербродів)

- відкрийте обжарювач,
- покладіть шматок хліба для тостів товщиною близько 1 см стороною, змазану маслом або іншим жиром, на нижню нагрівну плиту обжарювача,
- покладіть на шматок хліба добавки,
- прикрийте добавки другим шматком хліба змазану стороною уверх, обережно закрийте обжарювач.

У разі проблем з закриттям обжарювача, необхідно усунути надмір добавок. **Не може бути проблем з закриттям обжарювача, це може привести до його пошкодження,**

- через декілька хвилин (час обжарювання залежить від рецептури, за якою готують бутерброди і від уподобань користувача) відкрийте обжарювач і вийміть бутерброд.

Приготування вафлів (вкладка для вафлів)

- якщо обжарюєте перший раз в даний день, перед розігріванням обладнання, старанно змазуйте всю поверхню обох вкладок рослинним маслом або розплавленим жиром для обжарювання за допомогою пензля для тіста, потім розігрійте обладнання,
- влити тісто старанно усередину вкладок обжарювача для випічки вафлів так, щоб закрити нижню вкладку і розвести рівномірно на всій поверхні,
- закрийте кришку, але **не закривайте зачіп** (закриття зачепу приведе до того, що вафлі не виростуть),
- випікайте вафлі протягом близько 7–10 хвилин, не відкривайте обжарювач для випічки вафлів протягом першої хвилини обжарювання,
- якщо вафлі готові, вийміть їх обережно так, щоб ніколи не доторкнутися до обжарювальної поверхні гострим, гострокінцевим або металевим предметом.

Приготування гріля (вкладка для грілювання)

- покрийте всю поверхню обох приставок рослинним маслом або розплавленим жиром для обжарювання за допомогою пензля для тіста, потім розігрійте обладнання,
- покладіть продукти для грілювання на нагрівну нижню плиту обжарювача і закрийте кришку. **Не може бути проблем з закриттям обжарювача, це може привести до його пошкодження,**
- через декілька хвилин (час обжарювання залежить від рецептури, за якою готуються продукти та від уподобань користувача) відкрийте обжарювач і обережно вийміть продукти.

При вийманні продуктів з обжарювача, необхідно:

- не допускати опіків – **нагрівні плити разом з ручками обжарювача є гарячими!**,
- не допускати пошкодження шару нагрівних плит – користуйтеся дерев'яними або пластиковими столовими приборами, стійкими до високої температури,
- після обжарювання, вимкніть обжарювач шляхом витягування вилки живильного кабелю з розетки,
- змотайте живильний кабель, на спеціальному тримачі, розміщеному в нижній частині обжарювача.

Увага! При споживанні бутербродів безпосередньо після закінчення обжарювання, будьте обережними, не дпускайте опіків, тому що бутерброди, начинка чи добавки можуть бути гарячими.

Очищення і зберігання обжарювача

Обжарювач для бутербродів не вимагає детальної консервації.

Обжарювач належить зберігати у чистоті, тому що він має контакт з харчовими продуктами.

Перед очищенням обжарювача необхідно витягнути вилку приєднувального кабелю з розетки і зачекати до повного охолодження обладнання.

Зпочатку протерти обжарювач м'якою і легко зволоженою ганчіркою, а потім витерти досуха м'якою, чистою ганчіркою.

Не застосовувати очищувальні засоби, що можуть привести до утворення подряпин на зовнішній поверхні обладнання

і захисний шар нагрівних плит.

Після кожного користування обжарювачем, видаліть з поверхні нагрівних плит нагромаджені крихітки і залишки, а за допомогою паперового рушника протріть поверхню вкладок обжарювача для поглинання і вибирання нагромадженого під час обжарювання жиру.

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!



Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині тарного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиківих піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°С – +40°С. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

Dear Client!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmor products. Please read the User's Guide carefully. Pay your special attention to important safety instructions to prevent the accidents and/or avoid damage of the appliance. Keep this User's Guide for future reference.

Table of Contents

Important safety and proper handling instructions	34
Specifications	34
The appliance characteristic	35
Outline	35
Assembling and disassembling of heating plates	36
Handling and operation	36
Cleaning and maintenance	37
Ecology – Environment protection	37

Important safety and proper handling instructions

- Connect the toaster to a suitable mains supply outlet 230 V, with grounding.
- The toaster is I class appliance, equipped with supplying cord and plug with grounding.
- The appliance is intended solely for household use, indoors.
- Do not unplug pulling by the cord.
- Do not operate the appliance, when you find the supplying cord damaged or when the casing or heating plates are visibly damaged. Check the appliance visually before each operation.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.

- Do not drag the supplying cord in contact with sharp edges nor expose it to crushing.
- Do not move the toaster pulling by the cord.
- Do not allow the cord in contact with hot parts of the toaster.
- Do not immerse any part of the toaster or supplying cord and plug in water or other liquid in order to avoid electric shock.
- This appliance can be used by children aged 8 years and over as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are properly supervised or have been given instruction on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless aged 8 years and above and properly supervised.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not touch the heating parts of the toaster. Be careful with the handle of the heating plates, they are hot during operation!
- Use not sharp, the best wooden utensils to remove the food.
- Switch off and unplug the appliance before you exchange the heating plates, and wait until the heating plates cool down.
- Use original accessories (plates) only recommended by the manufacturer.
- Unplug when not in use, before cleaning or exchange of heating plates and wait until the appliance cools down.
- Do not place on or near gas or electric burner or in heated oven or nearby such appliances.
- Prevent against any contact with flammable materials such as curtains, table clothes, or other, it can cause fire.
- Do not cover the toaster with or put into it the metal foil or other packages, it can result in electric shock hazard.

Attention: During operation the temperature of accessible surfaces can be high.

Specifications

The toaster is I class appliance, it requires grounding.

The toaster technical parameters are included at the name plate.

The toaster meets the requirements of effective standards.

This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.

The appliance meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC,
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE symbol on the name plate.

The appliance characteristics

The toaster provides possibility to prepare hot sandwiches with stuffing, wafers and can be used for grilling. You can toast one or two sandwiches or toast bread. Three exchangeable heating plates are covered with a special layer, which prevents the toasted products against sticking to the heating surface.

The toaster comprises two pilot lights, signalling:

- red – connection to the mains supply,
- green – the heater is on.

Outline

1. Red pilot light
2. Green pilot light
3. Upper casing
4. Lower casing
5. Hook
6. Releasing button (a – upper, b – lower)
7. Heating plates for wafers
8. Heating plates for grilling
9. Heating plates for sandwiches



Assembling and disassembling of heating plates

Removing heating plates

- Remove the lower heating plate holding the handles from both sides and pressing the releasing button (6).
- Remove the upper heating plate holding the handles from both sides and pressing the releasing button (6).

Inserting heating plates

- Insert two protrusions of the plate into the grooves in the rare part of the base or the cover, and then press the plate towards the base, until it clicks. Make sure the heating plates are properly assembled.



Handling and operation

Before first usage:

- remove from the package,
- check if the voltage on the nameplate corresponds with the voltage of the mains,
- clean the appliance wiping the outer and inner surface with a damp cloth or paper towel; wash the plates in water with a gentle detergent (see "Cleaning and maintenance"),
- assemble the dried plates in the appliance,
- switch it on for approximately 15 minutes in order to remove all remains from manufacturing process. Switch off the toaster then, and let it cool down completely and wash the plates again.

For further usage:

- place the toaster on dry, flat surface near the mains supply outlet,
- when you toast first time on given day, cover carefully all the surface of both plates with vegetable oil or melted roasting fat using the brush for dough, before you start, then heat the appliance,
- insert the plug into the mains supply outlet (both pilot lights –red and green – shall glow),
- wait until the green light is off (it lasts about 3–5 minutes), which means that heating plates reached the toasting temperature,
- since then the green light shall go on and off – which means that the toaster keeps the desired toasting temperature.

Preparing the sandwiches (heating plates for sandwiches)

- open the toaster,
- put the slice of toast bread, app. 1 cm thick with its buttered side to the lower plate,
- put other ingredients on the slice,
- cover the ingredients with the second slice of bread with buttered side to the top, and close the toaster carefully.

In case it is difficult to close the toaster, remove the exceeding ingredients. ***The toaster can not be closed by force, as it can result in damage.***

- open the toaster after some minutes (the toasting time depends on the recipe you apply to prepare the products and on the user's likes) and carefully remove the toasted sandwich.

Preparation of wafers (heating plates for wafers)

- when you toast first time on given day, cover carefully all the surface of both plates with vegetable oil or melted roasting fat using the brush for dough, before you start, then heat the appliance,
- pour the dough on exactly on the centre of the wafer plate, so that it covers the lower plate and distribute it evenly on whole surface,
- close the cover, but ***do not lock the hook*** (closing the hook does not allow the wafers grow),
- bake the wafers about 7–10 minutes, do not open the toaster during first minute of baking,
- when the wafers are ready, remove them carefully, not to touch the heating surface with a sharp, pointed or metal object.

Preparation of grill (heating plates for grilling)

- cover carefully all the surface of both plates with vegetable oil or melted roasting fat using the brush for dough, before you start, then heat the appliance,
- put the products on the lower heating plate and close the cover. ***The toaster can not be closed by force, as it can result in damage.***
- after some minutes (the toasting time depends on the recipe you apply to prepare the products and on the user's likes) open the toaster and remove the grilled products carefully.

When removing the products from the toaster please be careful:

- not to get burnt – ***the heating plate and the handles are hot!***,
- not to damage the surface of the heating plates – it is necessary to use wooden or plastic utensils, resistant for high temperature,
- switch off the toaster after toasting, unplugging it from the mains supply outlet,
- rewind the supplying cord at the special handle located at the bottom of the toaster.

Attention! Be careful with eating the sandwiches directly after toasting, not to get burnt, as the sandwiches, stuffing or other ingredients can be hot.

Cleaning and maintenance

The toaster does not require any special maintenance.

Keep the toaster clean as it is in contact with food.

Unplug and cool down completely before cleaning.

At first wipe the toaster with a soft and a bit damp cloth and the dry it with a dry, clean cloth.

Do not use the cleaning agents, which can scratch or damage the external surfaces and the protective layer of heating plates.

After each usage remove the accumulated crumbs and wipe the surface of the heating plates with a paper towel to absorb and remove the fat accumulated during roasting.

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!



The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

